



# Noticiero de ParentsCAN

Parent-Child Advocacy Network

Volumen 3, Numero 3

VERANO 2007

## NUESTRA MISION

ParentsCAN fortalece a familias de niños con discapacidades para ser abogados exitosos por sus necesidades únicas.

## NUESTRO CENTRO

3299 Claremont Way,  
Suite 3  
Napa, CA 94558  
(707) 253-7444  
(707) 253-2244 Fax  
www.parentscan.org  
parents@parentscan.org

## DIRECTORA EJECUTIVA

Joan Lockhart

## MESA DIRECTIVA

Bill Peatman, President  
Erica Conway-Wahle, Vice Pres  
Joan Harrison-Cohn, Secretary  
Paul Hoffman, Treasurer  
Juan Cisneros  
Karen Kaplan  
Donald E. Simons

## En Este Boletín:

### Pagina 1

- De Parte de Nuestra Directora

### Pagina 2

- Grupos de Apoyo
- Calendario

### Pagina 3

- De Parte de Adam Stein
- Sitos de la Internet

### Pagina 4

- Respuesta a la Intervención
- Comunicación

### Pagina 5

- Gracias
- Comité Consultivo de la Comunidad
- Napa Park Homes

### Pagina 6

- Historia de Éxito
- Libro Interesante

### Pagina 7

- Servicios de Salud Mental
- Proyecto Padres de Familia

## De Parte de Nuestra Directora...

### *Grandes Tradiciones Celebra a los Abuelitos*

Sabía usted que 6.3% de todos los niños menores de 18 años están viviendo con sus abuelitos? Esto representa un aumento entre los años 1990 y 2000. De acuerdo con el censo de Estados Unidos, las cifras en California son aún más altas; 6.8% están viviendo con sus abuelitos y otro 3.5% vive con otros familiares. De los que viven con los abuelos, aproximadamente la mitad viven sin la presencia de sus padres.

Ya sea que los abuelos estén asumiendo la responsabilidad total por sus nietos, o estén presentes para darles amor, afecto y apoyo, a lado de papá y mamá, los abuelos tienen un papel muy importante en la vida de nuestros niños. Los abuelos frecuentemente son la base de familias sanas.

Los abuelos de niños con discapacidades juegan un papel muy importante en cuanto a la aceptación del niño con necesidades especiales. Los abuelos ayudan a la familia en su búsqueda para proveer los servicios y tratamiento necesarios, frecuentemente a gran costo tanto monetario como emocional. La aceptación y apoyo, no solo de la familia inmediata, sino de toda la familia, incluyendo abuelos, tíos, etc., puede marcar la diferencia entre si la familia con necesidades especiales permanece o no unida.

ParentsCAN quiere celebrar la generosa y positiva influencia que tienen los abuelitos en la vida de tantos niños en el condado de Napa.

El fin de semana del 8 de septiembre, ParentsCAN tendrá su 2o. evento anual para recaudar fondos denominado Grandes Tradiciones: Para celebrar a los abuelitos. Honraremos a todos los abuelos esa tarde, y entregaremos el reconocimiento "Abuelita del Año" a Vera Trincherro Torres, quien a jugado un papel vital como abuelita en su propia familia y también ha sido una base sólida al brindar apoyo constante a muchos proyectos que apoyan a los niños en el condado de Napa.

Además del premio Abuelos del Año, también tendremos la visita del Dr. Arthur Kornhaber quien volverá para hablar acerca de "El Poder de los Abuelos II"

Este año hemos agregado "las artes" a nuestra celebración. Tendremos la participación de cinco artistas locales bien conocidos quienes traerán sus obras arte con el tema: "Los abuelos y la familia" las cuales serán ofrecidas en una subasta silenciosa ese día. Jessel Miller presentará su cuadro "ParentsCAN" pintado especialmente para este evento y el cual también será ofrecido en la subasta de esa tarde. Visite nuestro sitio de Internet, [www.parentscan.org](http://www.parentscan.org) para ver la pintura.

*Joan Lockhart*



## Regreso a la Escuela

¡Este noticiero esta lleno de información y ayuda para este nuevo año escolar!



ParentsCAN renovara varios de nuestros grupos de apoyo. Una encuesta reciente sobre los intereses y necesidades de las familias nos ayudo en desarrollar los enfoques de algunos de nuestros grupos.

Ideas sobre tópicos incluyen la enseñanza de habilidades sociales, el manejo de comportamientos difíciles, y apoyo para los otros niños de la familia. Estos temas serán incluidos en nuestros nuevos grupos de apoyo. Padres y profesionales compartirán información relevante a las familias de niños con necesidades especiales. ¡Habrá bastante tiempo para compartir historias personales también! Adicionalmente, varias familias compartieron la necesidad de cuidado de niños durante los grupos de apoyo. Nosotros trabajaremos para poder brindarles a los padres lo que más le beneficiara a su familia. ¡Llámenos con sus sugerencias, 253-7444!

**Grupos de Apoyo**

**Grupos para Padres Latinos**

Comparta con otros padres, obtenga información y recursos para apoyar a su familia.

Varias oportunidades para conocer y platicar con otros padres:

**Centro de ParentsCAN**

Ultimo Sábado del Mes 10:00am-12:00pm

Primera Junta: Sábado 25 de Agosto

**Puertas Abiertas- Iglesia de San Juan**

Tercer Lunes del Mes 10:00am-12:00pm

Primera Junta: Lunes 20 de Agosto

**Napa Park Homes**

Primer Jueves del Mes de 10:30am-12:00pm

Primer Junta: Jueves 6 de Septiembre

**St. Helena- Apartamentos Stonebridge**

Segundo Viernes del Mes de 6:00-8:00pm

Primera Junta: Viernes 14 de Septiembre

**American Canyon**

Favor de llamar para nuevo lugar y horario

**“Soluciones Escolares”**

Haga este año el mejor año para su hijo y participe en obtener “soluciones escolares”. Taller para padres con hijos con necesidades especiales con discapacidades físicas, emocionales, del aprendizaje, del comportamiento o de salud. Aprenda herramientas valiosas para mejor el programa de su hijo.



**En Napa**

Primer Lunes del Mes  
10-11:30 am

Centro de ParentsCAN

Primera Junta: Martes 4

De Septiembre (debido  
el día festivo 9/3)

**En St. Helena**

Primer Viernes del Mes  
De 10:00am-12:00pm

En el Centro Familiar

de St. Helena

Primera Junta: Viernes, 7  
de Septiembre

**En American Canyon**—Llame para mas información

**SEPTIEMBRE 2007**

- 3 Taller de Soluciones Escolares, ParentsCAN, 10-11:30 am
- 6 Grupo de Apoyo en Napa Park Homes, 10:30 am-12
- 7 Taller de Soluciones Escolares – Centro Familiar de St. Helena, 10 am-12
- 10 Ingles-Grupo para Abuelos, ParentsCAN, 10–11 am
- 11 Ingles-Schoolutions, ParentsCAN, 12-1:30 pm
- 12 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm
- 13 Ingles-Autism Support Group, ParentsCAN, 9-10 am
- 17 Grupo de Apoyo en Puertas Abiertas, 10 am-12
- 21 Grupo de Apoyo en Stonebridge Apts, St. Helena, 6-8 pm
- 26 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm
- 29 Grupo de Apoyo para Padres, ParentsCAN, 10 am-12

**OCTOBER 2007**

- 1 Taller de Soluciones Escolares, ParentsCAN, 10-11:30 am
- 4 Grupo de Apoyo en Napa Park Homes, 10:30 am-12
- 5 Grupo de Apoyo en St. Helena Family Center, 10 am-12
- 9 Ingles-Schoolutions, ParentsCAN, 12-1:30 pm
- 10 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm
- 11 Ingles-Autism Support Group, ParentsCAN, 9-10 am
- 15 Grupo de Apoyo en Puertas Abiertas Resource Center, 10 am-12
- 19 Grupo de Apoyo en Stonebridge Apts, St. Helena, 6-8 pm
- 24 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm
- 27 Grupo de Apoyo para Padres, ParentsCAN, 10 am-12

**NOVEMBER 2007**

- 1 Grupo de Apoyo en Napa Park Homes, 10:30 am-12
- 2 Grupo de Apoyo en St. Helena Family Center, 10 am-12
- 5 Taller de Soluciones Escolares, ParentsCAN, 10-11:30 am
- 8 Ingles-Autism Support Group, ParentsCAN, 9-10 am
- 13 Schoolutions, ParentsCAN, 12-1:30 pm
- 14 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm
- 16 Grupo de Apoyo en Stonebridge Apts, St. Helena, 6-8 pm
- 19 Grupo de Apoyo en Puertas Abiertas Resource Center, 10 am-12
- 24 Grupo de Apoyo para Padres, ParentsCAN, 10 am-12
- 28 Ingles-Challenging Behaviors, ParentsCAN, 7-8:30 pm

**Domicilios de Grupos y Talleres:**

**Centro de ParentsCAN:** 3299 Claremont Way, Ste. 3, Napa

**Napa Park Homes:** 790 Lincoln Avenue, Napa

**Centro de Puertas Abiertas:** 592 Napa Street, Napa

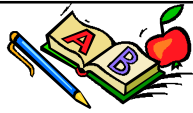
**Centro Familiar de St. Helena:** 1440 Spring Street, St. Helena

**Apartamentos Stonebridge :** 900 College Avenue, St. Helena

**Stonebridge Apartments:** 900 College Avenue, St. Helena



## Noticias del Departamento De Educación Especial del Distrito Escolar del Valle de Napa: 07-08 ~ por Adam Stein, Director



Este año nos encontramos con una nueva coordinadora que viene del condado de Sonoma y anteriormente del Sur de California. Anne LaLonde-Berg tiene mucha experiencia trabajando con niños con Autismo. Ella remplazara a Linda Barbour-Kembe quien se retiró del distrito recientemente. Acompáñenos en darle la bienvenida a Anne y en orientándola en obtener las necesidades del valle de Napa.

Este año el departamento de educación especial se enfocara en varios proyectos. Primero, estamos participando en un proceso de revisión, por el cual el estado analiza nuestros programas para establecer la conformidad con las leyes estatales y federales. Seleccionaremos un muestrario de archivos al azar y tomaremos tiempo para evaluar cada uno. La primera ronda de este proceso será completada a finales de septiembre, con una ronda final completada para el receso de invierno. Una revisión es requerida cada cuatro años.

En segundo lugar, estamos iniciando nuestro primer programa modelo para niños con Autismo en la escuela primaria de Snow. Este programa es el resultado de los esfuerzos del *Autism Task Force* (grupo de trabajo dedicado en asuntos del Autismo) conjunto con el departamento de educación especial. Empezaremos con los salones de clase existentes en la Escuela Snow y a través de este año proporcionaremos entrenamiento específico y apoyo para los maestros y el personal que trabajaran allí. Hemos asegurado cinco días este otoño dedicados a entrenamiento para nuestro personal que trabaja con esta población, y esperamos instalar más entrenamiento en la primavera. Esperamos que antes del fin de este año, tengamos un programa educativo sólido, y basado en investigación, en la escuela Snow. El *Autism Task Force* continuará su trabajo mientras investigamos en desarrollar programas en las escuelas secundarias y preparatorias.

Tercero, implementaremos el modelo de Respuesta a la Intervención (RTI) dentro de NVUSD. El efecto de esto en nuestros estudiantes de educación especial es que ellos recibirán instrucción de alta calidad basada en los mismos estándares que los estudiantes de educación general. La idea es que todos nuestros estudiantes son estudiantes de educación general primero y por esto merecen la misma calidad de instrucción y apoyo que otros niños. Esto es un concepto relativamente nuevo en la educación norte-americana y hay muchas personas que estudiara el proceso para saber cómo funciona. Obtendremos la ayuda de algunos expertos nacionales en ejecutar este programa.

Cuarto, NVUSD está implementando algunos nuevos y diversos modelos para la ejecución de servicios de terapia del habla y lenguaje. Estos cambios son debidos a la escasez al nivel nacional de terapeutas del habla y lenguaje, al igual que la realización que necesitamos cambios en el modelo de ejecución de estos servicios. A resultado, dedicaremos tiempo este año para ver como mejorar la calidad de servicios a nuestros estudiantes con necesidades del habla y lenguaje, y al mismo tiempo poder reducir el número casos de nuestras terapeutas. Esto está ocurriendo alrededor del país y nos alegra para implementar algunas nuevas iniciativas que mejoraran la calidad de intervenciones para nuestros niños.

Finalmente, el departamento de la educación especial de NVUSD comenzara el año con energía renovada para construir buenos servicios y ayudas para nuestros estudiantes. Esperamos un año maravilloso.

## Ayuda para regreso a la escuela: Sitos importantes en la Internet



### HAGA CLICK AQUI!

Nosotros hemos encontrado los siguientes sitios que contienen información valiosa, apoyo, ayuda e ideas para el regreso al escuela. Todos estos sitios están disponibles en español. Si tiene acceso a la Internet, todo lo que tiene que hacer es escribir uno de los siguientes sitios. Si no tiene una computadora, la biblioteca tiene computadoras disponibles para su uso.

[www.4children.org/espanol.htm](http://www.4children.org/espanol.htm)

*Defensor de los Niños*

Recursos para asesores, artículos de interés en las áreas de abogacía, libros, cuidado de niños, salud y muchos más.

[www.schwablearning.org/espanol/](http://www.schwablearning.org/espanol/)

*Schwab Learning*

Una guía para padres con hijos con discapacidades del aprendizaje. Información sobre como identificar problemas del aprendizaje, el trastorno por déficit de atención con hiperactividad o TDAH (en inglés, AD/HD), y otros recursos para niños con discapacidades del aprendizaje de 8 a 12 años de edad.

[www.nichcy.org/spanish.htm](http://www.nichcy.org/spanish.htm)

*NICHCY: Centro Nacional de Diseminación de Información para Niños con Discapacidades.*

*Ofrece información sobre discapacidades específicas, servicios de educación especial y servicios relacionados para los niños en edad escolar y mucho mas.*

### Sitos sobre la Salud Mental

<http://napa.networkofcare.org/mh/nimh/index.cfm?language=spanish>

*Red de Atención de la Salud Mental*

Información para familias y agencias con preocupaciones de la salud mental, leyes y noticias relevantes a la salud mental

[www.centrodeapoyoapa.org](http://www.centrodeapoyoapa.org)

*Centro de Apoyo de la Asociación Americana de Psicología*

Folletos, consejos y artículos sobre las preocupaciones psicológicas que pueden afectar el bienestar emocional





## Respuesta a la Intervención

Cuando el congreso reautorizó la ley IDEA (Ley de Educación de las Personas con Discapacidades) en el 2004, la ley indicó que las escuelas ya no eran requeridas utilizar el "modelo de la discrepancia" para determinar si un niño tiene una discapacidad del aprendizaje y en torno tiene el derecho a recibir servicios de educación especial. Un modelo de la discrepancia es una evaluación para determinar si hay una "diferencia severa" entre el nivel del logro de un estudiante y su capacidad intelectual.

En este tiempo, el Código de Educación del Estado de California continúa requiriendo un modelo de discrepancia para determinar la elegibilidad para educación especial basada en una discapacidad de aprendizaje específica. Sin embargo, las escuelas y los distritos han sido dirigidas en utilizar el modelo de respuesta a la intervención para determinar si las necesidades de un estudiante se pueden resolver dentro de un programa de educación general. La meta es resolver las necesidades del estudiante en el menos ambiente restrictivo. Este modelo de la discrepancia requiere que un estudiante esté bajo en su capacidad evidente. Este modelo resultó en un sistema donde hay que esperar que estudiante falle.

Para remediar esto, los distritos de esta muchas escuelas, incluyendo NVUSD, están implementando programas de "respuesta a la intervención" (RTI por sus siglas en inglés). La meta es proporcionar la detección e intervención temprana para los estudiantes con discapacidades del aprendizaje y no esperar a que el estudiante falle.

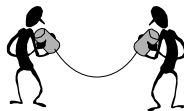
Las escuelas de Napa implementarán un proceso de 3 niveles, que incluirá "Equipos del Éxito del Estudiante" (SST por sus siglas en inglés). Si un estudiante no está aprendiendo así como sus pares, las intervenciones específicas tales como tiempo adicional en clase y/o materiales y estrategias aprobadas por el distrito serán utilizados para resolver la preocupación. Las intervenciones del primer nivel se implementarán típicamente de 6 a 12 semanas. En este nivel, habrá una segunda reunión para determinar si el estudiante está progresando. Si este primer nivel de intervención no mejora la situación, una reunión del equipo del éxito del estudiante (SST) será convocada para discutir intervenciones adicionales y los recursos del segundo nivel serán diseñados para ayudar al estudiante. Si este segundo nivel de intervención no funciona, entonces el estudiante recibirá intervenciones de tercer nivel. Si las intervenciones del tercer nivel no ayuda al estudiante entonces el equipo del SST considerará opciones adicionales incluyendo: referencia a un Comité de educación del distrito alternativo, o agencia de la comunidad, una reunión para un plan 504, retención del estudiante, o una evaluación para servicios de educación especial, será consideradas. Un IEP será desarrollado si el estudiante es elegible para la educación especial. Los padres estarán involucrados en cada nivel de la intervención y conservan el derecho de solicitar una evaluación a la educación especial en cualquier momento. Si esto ocurre antes de que el estudiante haya participado en un proceso del SST, se animará a la familia que se reúna para discutir las nuevas ayudas que están disponibles para los estudiantes.

Laura Ryan, administradora de Evaluaciones e Intervenciones del distrito escolar de Napa NVUSD visito a ParentsCAN y nos hablo de algunos nuevos programas

que serán utilizados para proporcionar las intervenciones tempranas para los estudiantes. Para los estudiantes que están aprendiendo inglés, hay dos nuevos programas; "Alto Punto o High Point" será utilizado en escuela media y "Estrella Brillante o Shining Star" será utilizado en la secundaria. "Lea 180 o Read 180" es un nuevo programa de lectura para adolescentes y adultos principiantes, que se ha usado en la escuela media de Harvest y en las escuelas secundarias de Napa y Vintage. Este programa permite a estudiantes aprender a su propio paso usando audífonos y un programa de computadora que determina el progreso y la fluidez mientras que el estudiante avanza. Un programa llamado "Viajes o Voyages" será utilizado en los grados 4º y 5º.

La "respuesta a la intervención" es un nuevo método para ayudar los estudiantes; es nuevo para los padres, para los maestros y el personal de las escuelas y para los asesores de ParentsCAN. Permaneceremos en contacto con los nuevos acontecimientos y estaremos disponibles como siempre para asistir a padres en aprender cómo participar con eficacia en estos nuevos programas.

La Oficina de Educación del Condado de Napa presenta.....



### COMUNICACION Una Habilidad Crítica

Una introducción a un proceso de comunicación de 4 pasos que ayudara a las personas en escuchar las necesidades del otro, mantener la conexión y resolver problemas juntos.

**Miércoles, 29 de Agosto a las 7:00 pm**

Iglesia de San Juan Bautista  
ubicada en la calle Napa en Napa  
Entrada GRATIS-Habrà traducción en Español

Para adultos, padres de hijos entre los 2 a 18 años  
Y para estudiantes de secundaria y preparatoria.

Orador: Cathy Bucher, entrenadora de Comunicación no-violenta, maestra de educación especial, y madre.

Ella ofrecerà otro entrenamiento intensivo de 6 horas el 29 de Septiembre.

### "Saturday Sidekicks" Actividades Adaptadas

para niños con necesidades especiales de edades 5 a 19.  
8 Sábados por la mañana, de Septiembre 8 a Octubre 27  
En la Universidad de Sonoma

### Deportes-Juegos-Danza- Actividades-Relajación

Costo de \$60 pero nadie será negado!  
Llamar a la Dra. Elaine McHugh al 707 664-2660  
Or por email al: Elaine.mchugh@sonoma.edu





## ¡Una llamada a ParentsCAN puede significar la diferencia, no importa si usted necesita apoyo o puede darlo!

Como puede ayudarle ParentsCAN?  
ParentsCAN le ofrece:

- Asesores familiares capacitados que han tenido experiencias iguales o similares a la suya quienes le ayudaran dándole apoyo personal.
- Información acerca de distintas discapacidades e información sobre recursos en la comunidad.
- Servicios de biblioteca especializada en necesidades especiales.
- Visitas a su hogar
- Grupos de apoyo
- Talleres y pláticas sobre distintos temas.
- Servicio de canalización, (referencia) a otras agencias como: Salud mental, Programa de Libertad condicional (Probación), Programa del Bienestar del Niño y Servicios especiales
- Eventos y reuniones para la familia
- Nuestra página Web: [www.parentscan.org](http://www.parentscan.org)

### Como puede usted ayudar a ParentsCAN?

Estas son algunas de las cosas que necesita nuestra agencia:

- Voluntarios para planear eventos
- Padres que estén dispuestos a ayudar a otros papás compartiendo sus experiencias \
- Donación de libros que le hayan sido útiles, (para nuestra biblioteca)
- Miembros para el comité de voluntarios para reunir fondos.
- Certificados de regalo de distintas tiendas para proveer bocadillos en los talleres y para emergencias de alguna familia.
- Pases (Scrip) para taxis, para transportar a clases para padres de familia y grupos de apoyo.
- Donaciones de dinero para apoyo específico o general de los programas de ParentsCAN
- Si usted cree que nos puede apoyar de otra manera, Háganoslo saber!

### Un día de campo Padrísimo!

Arte, trabajos manuales, fotos en familia, buena comida, paseos en burro, y muchas sonrisas... Compartimos todo esto y más en el Día de campo de ParentsCAN este verano el pasado 30 de Junio. Agradecemos muy especialmente a Ralph Gianninni, Barbara Scheumann, Dale Digennaro y su hija Janae, Al Dunkelberger, y Jack Rands del Club Kiwanis de Napa quienes sirvieron la comida, y al Programa Infantil de Napa por las sillas y juguetes. Agradecemos también a Brad Hanson, quien fue nuestro fotógrafo así como a Antonio Garcia y Robert Lockhart quienes ayudaron al personal de ParentsCAN a recoger después del picnic. El haber tenido nuestro picnic en Vine Village fue la mejor parte! Gracias a los Kersons por la música tradicional y a Max el burro por dar paseos... paseos y paseos. Y, mas que nada, gracias a todas las familias que participaron ayudando a que el día fuera un día digno de ser recordado!



## Comité Consultivo de la Comunidad (CAC)

El CAC para la educación especial se reúne el 4<sup>to</sup> Jueves de cada mes de 12:30 - 1:30 p.m. durante del año escolar, de septiembre a mayo, en la oficina de educación de condado de Napa (NCOE) ubicada en la avenida Imola, en Napa. Todos los padres, miembros de la familia, y profesionales involucrados en el área de educación especial son bienvenidos y animados en asistir.

La primera reunión de CAC del nuevo año escolar será el jueves 27 de septiembre.

El comité nos escribe, *"En las reuniones de CAC discutimos las necesidades educativas de estudiantes de educación especial del condado de Napa, al igual de cómo aumentar el conocimiento y entendimiento de las discapacidades que afectan a esos estudiantes. El CAC también da informes al director de SELPA de Napa y a los directores de la educación especial del distrito escolar de Napa, manteniéndolos al corriente de asuntos que puedan impactar a estos estudiantes.*

*Nosotros de la mesa directiva, esperamos que la asistencia de las reuniones de CAC aumente este año escolar. Sabemos que el tener una reunión durante el día es difícil para padres que trabajan. Por lo tanto, si usted no puede atender, la mesa directiva del CAC quisiera extender una invitación en hacernos saber sus ideas, comentarios o preocupaciones que usted puede tener con respecto a la educación de su niño, o cualquier otra pregunta general sobre la educación especial. Procuraremos tenerle una respuesta dentro de 48 horas después de la siguiente reunión de CAC."*

Si desea participar, pero necesita interpretación en español, favor de llamar a ParentsCAN una semana antes de la reunión para hacernos saber de su interés, nosotros haremos arreglos para tener un intérprete en la junta. Al igual, si usted tiene algún comentario, pero no puede asistir a la junta, favor de comunicarse con nosotros al 253-7444, llevaremos sus comentarios a la siguiente reunión. Su participación es muy importante!

### Un grupo de Apoyo en Colaboración: Apartamentos de Napa Park

Una vez al mes, asesores de ParentsCAN comparten asuntos relacionados con la discapacidad, a un grupo de residentes en los apartamentos de Napa Park. A lado de Sue Nahass, la coordinadora de servicios para los residentes de Napa Valley Community Housing (NVCH), ParentsCAN puede dar información a las familias para promover el conocimiento con respecto a las discapacidades y promover la identificación temprana de las necesidades especiales.

Estas familias aprenden sobre las señales del Autismo y de la depresión, cómo manejar comportamientos difíciles, cómo conseguir la ayuda para su niño y mucho más. Los estudios demuestran que los niños en hogares de bajos ingresos son más probables en tener problemas de la salud, emocionales, del comportamiento o el aprendizaje, el 22% de niños en los Estados Unidos que viven en pobreza tienen alguna clase limitación; éste numero es el 5% más alto que familias de la clase media. Reconocemos nuestra colaboración de muchos años con NVCH, en poder responder a las necesidades de familias de bajos ingresos.

## Una historia del éxito de ParentsCAN



El sistema del bienestar del niño o CPS, es un sistema difícil de navegar, especialmente para un padre soltero con barreras lingüísticas y dos casos anteriores con CPS.

ParentsCAN recientemente recibió un caso de un padre a quien sus 3 niños habían sido puestos en custodia protectora mientras que ellos estaban en el cuidado de su madre. Este mismo padre había tenido dos otros niños involucrados en el sistema de CPS, los cuales no pudieron reunificarse con el papa y fueron puestos en adopción. Debido a esta experiencia anterior, era raro que se recomendaran servicios de reunificación para este padre.

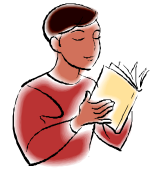
Platicando con su asesor de ParentsCAN el padre le explicó porqué esta vez era diferente para él. Él creía que había madurado y tenía el deseo de estar allí para criar a sus niños. Él no había podido reunificarse con sus otros niños, pues uno de ellos tenía necesidades especiales, y él sabía que él no era capaz de proporcionar el cuidado apropiado; él había hecho las paces con esta decisión. Su motivación ahora venía de la pérdida que sentía con el respecto a la adopción de su única hija.

Desde el retiro de los niños, este papá había participado en cada visita programada, y él y sus niños jugaban, hablaban, comían y hacían lo más de su tiempo juntos. Él hablaba con su asesor sobre sus sentimientos de tristeza al decirle adiós a sus hijos, pero ahora ésta determinado en reunirse con sus hijos.

El asesor de ParentsCAN se había reunido con el padre en varias ocasiones y podía ver que el padre era sincero en su deseo de conseguir sus hijos. El asesor hablo con la trabajadora social sobre los sentimientos y preocupaciones del padre. La trabajadora social indicó que el departamento no era obligado en ofrecer servicios de reunificación debido a la historia anterior del padre, pero a causa del asesor y sus observaciones, ella tenía una nueva perspectiva del papá. ¡Después de reunirse con al padre y el asesor, la trabajadora social acordó en ofrecer servicios de reunificación!

El padre esta agradecido por esta oportunidad e indicó su aprecio por la ayuda del asesor de ParentsCAN, y esta nueva esperanza para su familia. El asesor continuará trabajando con este padre mientras que él termina sus servicios, proporcionando apoyo moral, localizando recursos y dándole dirección a través del caso.

## Libro Interesante



Por lo general, los padres de familia nos esforzamos por dar lo mejor a nuestros hijos. Proveerlos con casa, comida y vestuario es ciertamente necesario, sin embargo, nuestra tarea no termina ahí. También debemos educar a nuestros hijos para que lleguen a ser hombres y mujeres de bien útiles a la sociedad.

El libro SOS Ayuda para Padres tiene muy buena información, sostiene por ejemplo que: "Su hijo aprende respeto propio y autocontrol cuando recibe al mismo tiempo amor y disciplina" Quizás usted diga... "Eso suena bien, pero... como? Este libro trata, entre otras cosas, de la importancia de que ambos padres se pongan de acuerdo en la manera como van a educar a sus hijos y de que la mejor manera de educarlos es por medio del ejemplo más que de las palabras. Que queremos decir con eso? Bueno, en la pagina 181, este libro sugiere el método "Pare-Piense-Actué" que nos enseña como controlar nuestro propio coraje y nos permite, por lo tanto, ser mas efectivos como padres. También, en la pagina Si quiere aprender mas sobre como disciplinar con amor y constancia, lea este libro, se lo recomendamos!

*Este y otros libros, así como algunos videos instructivos sobre temas de interés para las familias, están a su disposición para ser leídos en nuestro centro, o para llevarlos a casa. Para poder llevar un libro o un video a casa, se requiere un deposito de \$20.00 por libro. . Este deposito nos permite reponer algún articulo que se pierda o se dañe. Usted puede dejar dinero en efectivo o hacer un cheque a nombre de ParentsCAN, el cual se le devolverá cuando regrese el libro o video. Usted puede visitar nuestra biblioteca de lunes a viernes entre las 8:30 a.m. y las 5 p.m.*



**CONTRA EL ESTIGMA**

## Sabía usted...

**CONTRA EL ESTIGMA**

- ◆ El estigma es una barrera que desanima a individuos y a familias en obtener ayuda.
- ◆ Muchas personas prefieren decirle a su empleador que han cometido un crimen y pasado tiempo en la cárcel antes de admitir que han estado en un hospital psiquiátrico.
- ◆ El estigma puede resultar en cobertura médica inadecuada para servicios de salud mental.
- ◆ El estigma resulta en miedo, violencia y desconfianza contra personas con enfermedades mentales y sus familias.
- ◆ El estigma puede causar a familiar y amigo en darle la espalda a personas con enfermedades mentales.

Use lenguaje respetuoso. Enfaticé las habilidades no las limitaciones. Dígale a alguien si se expresa una actitud que promueve el estigma. No describa a personas exitosas con discapacidades como súper humanos. No use etiquetas como retrasado o enfermo mental. No use términos como loco, lunático, maniático, o lento en funcionamiento.

Ayude a crear un ambiente contra el estigma!

## ParentsCAN participa en el Programa de Enlaces de Servicios Integrales para las Familias. (FSP por sus siglas en Inglés)

Recientemente, ParentsCAN fué elegido para colaborar con el Programa de Enlaces de Servicios Integrales para las Familias. Este programa está diseñado para ayudar a que personas con necesidades especiales de salud mental puedan permanecer en sus hogares en vez de ser institucionalizadas. FSP es el primer programa creado para ayudar de esta manera a las familias que califican.

El asesor de padres de familia es un padre/madre capacitado para comprender la situación por la que atraviesan los miembros de la familia al enfrentar situaciones de salud mental y actúa como un enlace entre ellos y los proveedores de servicios. El personal de ParentsCAN ha proporcionando este tipo de servicio para varios programas del condado de Napa lo cual lo convirtió en la elección lógica para ayudar a estas 14 familias con hijos con necesidades de salud mental. Estamos ansiosos de ser parte de estos servicios intensivos.

Además de los servicios para niños/jóvenes, ParentsCAN participará en la identificación de familias de adultos con problemas de salud mental, y también proveerán un grupo de apoyo para ellos. Algunos miembros de nuestro personal ya han participado como voluntarios en estos grupos y tienen experiencia.

Por último, el contrato que cumplirá ParentsCAN es un servicio de "respiro" para familias de personas con problemas de salud mental. Respiro es un servicio que provee a las familias con un necesario descanso para recuperar energías. Ser padre de un hijo/a con problemas de salud mental requiere mucha más energía que la de un padre común. El condado reconoce la gran necesidad de este descanso, pero hasta ahora no había podido ofrecer estos servicios en varios años. ParentsCAN estará trabajando muy de cerca con los encargados de llevar los casos para proveer "Servicio de Respiro a las Familias"

Todos necesitamos un descanso, y los padres de niños/jóvenes con enfermedades mentales ciertamente lo necesitan más. El programa Respiro, será el "pegamento" que permita a estas familias permanecer unidas. Habrá otras que tendrán que dejar que su ser querido ingrese a ambientes más restrictivos. El programa está aun en fase de desarrollo y será implementado en Septiembre. Si usted cree que su familia podría beneficiarse de este programa de Respiro, hable con su encargado del caso de Salud Mental del Niño para saber como obtener estos servicios de apoyo para su familia.

### Servicios en Calistoga

ParentsCAN junto con el Centro Familiar de Calistoga se prepara para renovar los servicios de ParentsCAN para las familias de niños con necesidades especiales en el área de Calistoga. Nuestro asesor se concentrará dentro de la comunidad de Calistoga, investiga las necesidades únicas de familias de niños con discapacidades, y colaborará con esfuerzos existentes para responder a las necesidades estas familias. Si tiene preguntas y preocupaciones sobre las necesidades especiales favor de llamar al Centro de ParentsCAN al 253-7444, o al Centro Familiar de Calistoga al 942-6206.



## El Proyecto Padres de Familia en el Norte Valle

ParentsCAN se enorgullece de presentar el programa: El Proyecto Padres de Familia. Este curso está diseñado específicamente para satisfacer las necesidades de niños y jóvenes con carácter fuerte. Ha sido probado que es bajo en costo y altamente efectivo, en beneficio de padres de niños y jóvenes con el Desorden de Déficit de Atención y Desorden de Déficit de Atención con Hiperactividad, Desorden Bipolar, Desorden Oposicional Desafiante y otros desordenes de conducta. Algunos jóvenes con problemas de uso de drogas y alcohol y otras conductas destructivas. El curso enseña a los padres como comunicarse efectivamente con sus hijos y como fijar límites apropiados. Los padres aprenden a participar más activamente en la supervisión de sus hijos con amor y afecto como las bases para fijar dichos límites y controlar conductas destructivas. El proyecto padres de familia les da a los padres las habilidades necesarias para ser pro-activos en la supervisión de sus hijos y la participación en la vida de sus hijos. ¡Los padres que asisten a las clases tienen la oportunidad de experimentar éxito en casa en la primera semana!

ParentsCAN también ofrecerá por primera vez un curso especialmente diseñado para jóvenes. El curso enseña a los jóvenes acerca de responsabilidad social, a reconocer el impacto que sus acciones pueden tener no solo en las personas que los rodean sino en toda la comunidad, como aceptar responsabilidad por sus acciones y practicar autodisciplina; el programa complementa directamente los esfuerzos del Proyecto Padres de Familia. ParentsCAN ofrece el Proyecto Padres de Familia tanto en Español como en Inglés en la ciudad de Napa.

Esté pendiente de las fechas y el lugar en Santa Helena este Otoño.

## Educación Especial en el Norte del Valle



Los programas de Educación Especial de los distritos escolares de St. Helena, Calistoga y Howell Mountain/PopeValley han sido reestructurados para el nuevo año 2007-2008.

Varios cambios al personal y a la administración para notar. El director Dave Miller se ha retirado de su puesto, y en su lugar varios individuos tomarán su lugar dependiendo en el distrito. En Calistoga, la psicóloga, Helen Bass, será la administradora de Educación Especial. Para Howell Mountain/Pope Valley, la maestra Beth McClaine será la administradora. En St. Helena, la responsabilidad de la Educación Especial será compartida por el Asistente Superintendente de currículo e instrucción, Rob Haley. Por su puesto su primer contacto al respecto a la Educación Especial debería ser con su maestro o director de la escuela de su hijo. Si ellos no pueden ayudarlo, ellos lo dirigirán con el próximo nivel de apoyo.

**ParentsCAN**

*presenta el segundo evento anual*



# *Grandes Tradiciones*

en celebración de los Abuelitos

**Sábado, 8 de Septiembre, 2007 – 6pm**  
**Teatro Lincoln, 100 California Drive, en Youtville**  
Ubicado en el lugar historio de la Casa de los Veteranos de California

***\$100 por persona***

*Fondos recaudados beneficiaran a ParentsCAN una organización sin fines lucros 501 (c)(3) que proporciona apoyo y esperanza a familias de niños con discapacidades en el condado de Napa.*



**Llamar al 253-7444 para reservar su lugar o hacer una donación o donar algún articulo para la subasta!**



ParentsCAN  
Parent-Child Advocacy Network  
3299 Claremont Way, Suite 3  
Napa, CA 94558

RETURN SERVICE REQUESTED

**Verano 2007**



Para cambiar su domicilio o agregar a sus amigos o parientes a nuestra lista de coreo favor de llamar a nuestra oficina o mandar un correo electrónico a [parents@parentscan.org](mailto:parents@parentscan.org)